

## Acuerdo entre propietario e inquilino

Este acuerdo detalla los derechos y responsabilidades tanto del propietario como del inquilino bajo el Programa de Asistencia Financiera CSP del Condado de Fairfax.

**Al aceptar una ayuda al alquiler, acepto lo siguiente:**

### Acuerdo del propietario:

Yo, (Propietario), entiendo que los fondos no pueden utilizarse para alquileres vencidos al 13 de marzo de 2020. Entiendo que si el inquilino debe renta vencida al 13 de marzo de 2020, debo trabajar con el inquilino para desarrollar un plan de pago apropiado. Si el inquilino no puede cumplir las condiciones del plan de pagos, el inquilino o yo podemos volver a los fondos para solicitar más ayuda, siempre que el inquilino cumpla los requisitos y aún haya fondos disponibles.

El Propietario notificará al Inquilino por correo electrónico o por correo postal el importe del alquiler pagado por los fondos y los pasos a seguir si el Inquilino se encuentra en la imposibilidad de pagar el alquiler en el futuro.

**Reconozco y me comprometo a reembolsar al Condado los fondos si:**

- Si se determina en una fecha posterior que yo o mi(s) agente(s) autorizado(s) (identificado(s) a continuación) registramos o proporcionamos información inexacta contenida en el Paquete de Solicitud del Inquilino, o
- Si se determina que la ayuda duplica otra ayuda federal de ayuda al alquiler. Dicho reembolso se efectuará en un plazo de 30 días a partir de la comprobación de que el Inquilino no cumplía los requisitos, de que la ayuda era redundante o de ambas cosas.

Además, eximiré de toda responsabilidad al Condado de Fairfax, a sus concesionarios/agentes y a sus empleados de todas las reclamaciones y demandas basadas o derivadas de cualquier acción por mi parte, la de mis empleados, agentes o contratistas.

Conservaré todos los registros contractuales y domésticos relacionados con este pago de desgravación del alquiler, incluidos, entre otros, mi solicitud de los fondos, el contrato de arrendamiento con el Inquilino y los documentos que demuestren que los fondos se aplicaron al alquiler vencido, durante un mínimo de cinco años. Facilitaré el acceso a dichos registros por parte del Condado de Fairfax, sus concesionarios/agentes y empleados, según se solicite. Asimismo, coopero voluntariamente con la Oficina del Inspector General del Departamento del Tesoro de EE.UU., el Comité de Rendición de Cuentas de la Respuesta a la Pandemia o cualquier otra agencia federal, con el fin de prevenir y

detectar el fraude, el malgasto, el abuso o la mala gestión de los fondos que me han sido asignados, incluyendo la puesta a disposición de todos y cada uno de los libros, documentos, papeles y registros relacionados con los fondos para su auditoría y examen.

Confirmando que, al procesar la solicitud del Inquilino, he cumplido con todas las leyes de vivienda justa aplicables, incluida, entre otras, la Ley de Vivienda Justa de Virginia, que prohíbe la discriminación en la vivienda residencial por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad avanzada, situación familiar, origen de los fondos, orientación sexual, identidad de género, condición de veterano o discapacidad.

### Certificación y firma del Propietario / Agente Autorizado

**Al presentar esta solicitud, certifico que:**

- La información que he consignado en la solicitud y en todos los anexos presentados es exacta y completa sobre la base de la información facilitada por el Inquilino al solicitar los fondos.
- Si esta solicitud es completada por un Agente Autorizado en nombre del Propietario, el Agente Autorizado certifica que está debidamente autorizado para actuar en nombre del Propietario como su agente con respecto a esta solicitud, incluyendo, pero no limitado a, el Acuerdo del Propietario establecido anteriormente.
- Acepto y cumpliré las certificaciones, términos y condiciones establecidos en el Contrato de Arrendamiento y en esta certificación.
- He obtenido la firma del Inquilino para esta solicitud.
- Que he facilitado la documentación de esta solicitud al Inquilino.
- Cualquier pago recibido por el Propietario o su Agente Autorizado debe utilizarse para satisfacer las obligaciones de alquiler del Inquilino con el Propietario.

---

**Nombre en letra de imprenta del propietario o agente autorizado**

---

**Firma del propietario o agente autorizado**

---

**Fecha**



## Contrato de arrendamiento, autorización y certificación

Yo, (Inquilino), reconozco y entiendo los términos de este acuerdo y he proporcionado información verdadera y exacta. Se me ha dado la oportunidad de hacer preguntas y entiendo que debo buscar asesoramiento legal si el Propietario incumple este acuerdo.

La legislación federal nos autoriza a recabar la información solicitada en este acuerdo. Utilizaremos la información proporcionada por usted y su arrendador para tramitar la solicitud del Programa de asistencia financiera del CSP del condado de Fairfax

### La información recopilada puede incluir:

- Dirección de la unidad de alquiler.
- Su nombre, dirección y número de cuenta.
- Importe de los atrasos de alquiler pendientes de su hogar.
- Ingresos del hogar y número de personas que lo componen.
- Sexo, raza y etnia del solicitante principal de la ayuda.

Esta información también puede utilizarse para cumplir con la obligación de información del Condado al Departamento del Tesoro de los Estados Unidos.

### Al firmar este acuerdo, certifico y consiento que:

1. He leído y comprendido el presente Contrato de Arrendamiento.
2. La información que he proporcionado al solicitar el Programa de Asistencia Financiera CSP es verdadera, exacta y completa.
3. No he recibido ninguna otra forma de subvención o ayuda financiera federal, estatal o local para el alquiler durante el mismo período de tiempo con el fondo solicitado y devolveré cualquier ayuda del fondo que se determine que es una duplicación.
4. El condado de Fairfax y sus concesionarios y contratistas pueden revelar a su propietario el estado actual de la solicitud de asistencia financiera del CSP.
5. La información proporcionada puede incluirse en la base de datos de clientes del condado de Fairfax y compartirse con proveedores contratados por el condado de Fairfax para proporcionar asistencia de alquiler en mi nombre al propietario.

---

Nombre del arrendatario en letra molde

---

Firma del inquilino

---

Fecha

